VARIO HARNESSES

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022 MM5903_H

Fig. 1a

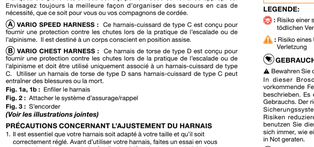

Fig. 1b

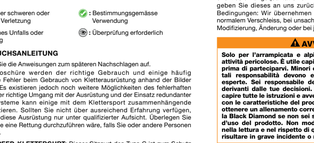

Fig. 2

Fig. 3

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

(?) ? Risk of serious injury or death — (✓) Approved use
(!) ! Risk of accident or injury — (👁) Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

Keep instructions for future reference.
This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

(A) VARIO SPEED HARNESS: This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

(B) VARIO CHEST HARNESS: This Type D chest harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering and must only be used in combination with a Type C sit harness. Using a Type D chest harness without a Type C sit harness may result in injury or death.

Fig. 1a. Tie-off to a harness
Fig. 2: Attaching belay/rappel device
Fig. 3: Tying in

(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, test it from a safe place to ensure that it is worn under the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and corresponding chest circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or pesticides.
After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse and dry all hardware metal products.
(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan. *10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, even if unused and properly stored.* Signs of reduced strength of metal gear is not limited by age.
See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may shorten your equipment's useful life: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Marking section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
◆ Black Diamond's logo.
EN 12277: This Harness conforms to EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment — Harnesses — Safety requirements and test methods.
Type C Sit Harness: Complies with EN 12277.
Type D Chest Harness: Chest harness per EN 12277. Note: A type D harness must only be used in combination with a Type C harness.
CE 0082: 2 indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France.
UKCA 0609: The UKCA mark of conformity indicates fulfilment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB. Approved body monitoring the manufacturing and performing the UKCA Type examination: Product Assessment and Reliability Centre Ltd (AB no. 8509) Bideford, EX39 4LQ UK.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, chest circumference range, and hardware.
(!) Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.
WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.
The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté.

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci pour échange conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inappropriés, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährlich. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

(?) ? Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung — (✓) Bestimmungsgemäße Verwendung
(!) ! Risiko eines Unfalls oder Verletzung — (👁) Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Klettersausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren andere Fehler sowohl möglicherweise als fehlerhafter Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichende Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

(A) VARIO SPEED-KLETTERGURT: Dieser Sitzgurt des Typs C ist zum Schutz gegen Abstürze beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

(B) VARIO CHEST-BRUSTGURT: Dieser Brustgurt des Typs D ist zum Schutz gegen Abstürze beim Klettern oder Bergsteigen gedacht und darf nur in Verbindung mit einem Sitzgurt des Typs C verwendet werden. Die Verwendung eines Brustgurtes des Typs D OHNE einen Sitzgurt des Typs C kann zu einen schweren oder tödlichen Verletzung führen.

Abb. 1a. Anbringen des Klettergurts
Abb. 2: Befestigen eines Sicherungs-/Abseilgeräts
Abb. 3: Einbinden

(Siehe Abbildungen.)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist äusserst wichtig, dass Sie einen Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einem sicheren Ort darin ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftbund des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie Ihn von einem qualifizierten Kletterlehrer oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, wie zum Beispiel Batteriesäure, Batteriedämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.
Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder Meeresluft sollten Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.
(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Klettersausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist. *Wenn die Ausrüstung ordnungsgemäß und fachgerecht für Textil- oder Kunststoff oder Textil, selbst wenn die Ausrüstung nicht benutzt wurde, 10 Jahre nach dem Herstellungsjahr.* Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersabhängig.
Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Herabfallenlassen, Abnutzung, aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, extreme Temperaturen, Batteriesäuregase oder aber der Batterie ausströmende Dämpfe, lange direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn auch nur der geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesondere Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.

Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
◆: Das Logo von Black Diamond.
EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, „Bergsteigerausrüstung – Anseilgurte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

Sitzgurt des Typs C: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.
Brustgurt des Typs D: Gemäss EN 12277 definierter Brustgurt. Hinweis: Ein Anseilgurt des Typs D darf ausschließlich in Kombination mit einem Anseilgurt des Typs C verwendet werden.
CE 0082: 2 Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und CE-Typüberprüfung erfolgt durch folgende Zertifizierungsinstitut: Apave Sudeurope SAS (Zertifizierungsinstitut NR. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 - Frankreich.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
(!) Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, das Produkt aus dem Fachhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder jeglicher Beschädigung.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di partecipare. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persona esperta. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare il rilievo di un allenamento qualificato. Se non si è sicuri di come utilizzare la Black Diamond se non sei sicuro sulla modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

(?) ? Rischio di gravi lesioni o morte — (✓) Utilizzo approvato
(!) ! Rischio di incidente o lesioni — (👁) Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possiedi l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considera sempre come un'operazione di soccorso potrebbe essere utile al meglio in caso tu o altri abbiate bisogno.

IMBRACATURA VARIO SPEED: Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È inteso per un corpo cosciente in una posizione seduta

IMBRACATURA VARIO CHEST: Questo imbracatura del tipo D con pettorale è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo e deve essere usato solo in combinazione con un imbracatura tipo C. L'utilizzo di un'imbracatura di tipo D senza imbracatura di tipo C può portare a lesioni o alla morte.

Fig. 1a, 1b: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calata
Fig. 3: Allacciamento

(Vedi le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appendi a questo in un posto sicuro per assicurarti di aver scelto la taglia corretta e sistemalo in modo tale da sentirti comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'uso.

CURA E MANUTENZIONE

Le attrezzature da arrampicata non devono entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina cloriata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.
Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.
(Vedi le illustrazioni)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura in eterno. Controlla sempre il tuo materiale prima e dopo ogni utilizzo e non utilizzarlo più' se non supera il tuo controllo o se raggiunge il periodo massimo di utilizzo. *Tra i fattori che ridurrebbero la durata di vita del tuo materiale ci sono: raggi UV, temperature estreme, acidi o vapore batterie, o esposizione prolungata al sole.*
Vedi le illustrazioni di avvertenza allegate. Cessare immediatamente l'utilizzo se riscontri la presenza di una delle condizioni illustrate.

- Danni e condizioni estreme potrebbero ridurre la durata di utilizzo dell'attrezzatura e potrebbero anche portare a interromperne l'uso al primo utilizzo
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se pensi che si sia danneggiata durante l'uso.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata utile dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, cadute da una certa altezza, abrasioni, logoro, ruggine, corrosione e esposizione prolungata al sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme, acidi batterici o fumi batterici.
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessare l'utilizzo.
- Distruggi l'attrezzatura che non utilizzi più' per evitare di usarla in futuro.
- La durata media dell'attrezzatura viene calcolata in base alla data di fabbricazione, non a quella di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per determinare la data di fabbricazione della tua attrezzatura

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfano la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
◆: Logo Black Diamond.
EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracatura - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
Imbracatura del tipo C con seduta: Imbracatura con seduta conforme alla norma EN 12277.
Imbracatura del tipo D con pettorale: Imbracatura con pettorale conforme alla norma EN 12277. Nota: Il tipo di imbracatura D deve essere utilizzato solo insieme al tipo C.
CE 0082: 2 Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: Apave Sudeurope SAS (NB no. 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCIA.
ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
(!) Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.
AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.
La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Non garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, rinvialo e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono coperti da garanzia prodotti che presentano segni di usura o che di utilizzo e manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualsiasi modo.

⚠ AVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir esa responsabilidad deben encontrarse bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede ocasionar lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

(?) ? Riesgo de lesión grave o muerte — (✓) Uso aprobado
(!) ! Riesgo de accidente o lesión — (👁) Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.
Este folleto explica el uso correcto y algunos usos indebidos comunes para o equipamiento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate pode ser bem sucedido no caso de você ou outras pessoas necessitarem.

(A) VARIO SPEED: Este arnês pélvico (tipo C) está previsto para proporcionar protecção frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo, asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.

(B) ARNÉS VARIO CHEST: Este arnés torácico (tipo D) está previsto para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo; sólo debe usarse en combinación con un arnés pélvico (tipo C). Usar un arnés torácico (tipo D) sin un arnés pélvico (tipo C) puede provocar lesiones o la muerte.

Fig. 1a: Colocación del arnés
Fig. 2: conexión del dispositivo de aseguramiento o rápel
Fig. 3: amarre

(Vea las ilustraciones que acompañan a este folleto)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Es esencial que lleves la talla correcta de arnés y que éste te quede bien. Para garantizar que haces uso del arnés correcto y que te ajuste para que te quede cómodo, antes de usar tu arnés, pónlo y cuélgate con él de algún punto seguro.
2. La designación de la talla y el rango de circunferencia (en centímetros y pulgadas) de los arnesos Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que va cosida en la cintura del arnés.
3. Si no estás seguro de que tu arnés te ajuste correctamente, consulta con un instructor de escalada cualificado.
4. Cuando estés usando el arnés, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber entrado en contacto con agua salada o aire salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.
(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no dura eternamente. Inspecciona tu material antes y después de cada uso, y retírale de servicio si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, la cual, para productos/componentes plásticos o textiles, es de 10 años desde su fecha de fabricación, incluso si nunca se han usado y han estado siempre correctamente almacenados. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máximo uso útil.
Ver las ilustraciones que acompañan este folleto. Retira el material de inmediato si se da alguna de las condiciones que se muestran en las ilustraciones.

- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir incluso que retirases el material durante su primer uso.
- Inspecciona tu material de inmediato siempre que sospeches que ha podido sufrir daños durante su uso.
- Factores adicionales que pueden acortar la vida útil de tu material: caídas, que se caiga el material desde cierta altura, abrasión, desgaste, óxido, corrosión, exposición a sal/agua/aire salada, ambientes severos o temperaturas extremas, ácido o vapores de baterías, o exposición prolongada al sol.
- Si albergas alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Destruye el material que retires para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no la de venta. Consulta el apartado sobre Marcas que aparece en este folleto para saber cómo determinar la fecha de fabricación de este equipo de material.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro equipo de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.
◆: logotipo de Black Diamond.
EN 12277: este arnés cumple la norma EN 12277:2015+A1:2018 (Equipo de alpinismo y escalada. Arneses. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).
Arnés pélvico (tipo C): arnés pélvico conforme a la norma EN 12277.
Arnés torácico (tipo D): arnés torácico conforme a la norma EN 12277. Nota: un arnés de tipo D solo puede usarse en combinación con un arnés de tipo C.
CE 0082 : indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado, encargado de supervisar la fabricación y de realizar el examen UE de tipo: Apave Sudeurope SAS (NB n.º 0082) - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCIA.
ETIQUETA CON NÚMERO REGISTRO DE IDENTIFICACIÓN: etiqueta cosida dentro del cinturón del arnés que sirve para identificar el arnés por su nombre, tamaño, rango de circunferencia y número de lote.
MM-AAAA: mes y año de fabricación.
(!) pictograma de advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.
WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés Black Diamond.
La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos al comprador original que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de componentes como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sempiazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren desgastes y daños normales, que hayan sido mantenidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Sois os responsáveis pelas vossas ações e decisões. Os menores e outras pessoas incapazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob o controlo direto de uma pessoa responsável e com experiência. Antes de usar este produto, ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

(?) ? Risco de lesão grave ou morte — (✓) Utilização aprovada
(!) ! Risco de acidente ou lesões — (👁) Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Guarde as instruções para referência futura.
Este folheto explica a utilização correta e alguns usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate pode ser bem sucedido no caso de você ou outras pessoas necessitarem.

(A) VARIO SPEED: Este arnês de assento tipo C foi desenvolvido para proporcionar protecção contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele destina-se a um corpo consciente numa posição sentada.

(B) CINTO PEITORAL VARIO: Este cinto peitoral tipo D foi concebido para proporcionar protecção contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo e deve ser usado apenas em combinação com um arnés de assento tipo C. A utilização de um cinto peitoral tipo D sem um arnés de assento tipo C pode resultar em lesões ou morte.

Fig. 1a, 1b: colocar o cinto
Fig. 2: colocar dispositivo de segurança/rapel
Fig. 3: amarrar

(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental usar o tamanho correcto de arnés e que este lhe assente bem. Antes de usar o seu arnés, pendure-se com ele num local seguro para assegurar que escolhe o tamanho correcto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o raio da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arnesos da Black Diamond está localizado na etiqueta RN no cinto de cintura do arnés.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnés lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.
Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.
(Veja as ilustrações)

VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura para sempre. Inspecione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspeção ou quando atingir o tempo de vida útil. *10 anos desde a data de fabrico para produtos/componentes de plástico ou têxtil, mesmo não sendo utilizados e sendo guardados convenientemente.* O tempo de vida útil dos produtos de metal não é limitado pela idade.
Veja as ilustrações relativas à inspecção. Retire de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspeciona o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a vida útil do seu equipamento: Quedas, queda de material de certa altura, abrasão, desgaste, oxidação, corrosão, exposição a água/ar salgado, ambientes hostis, temperaturas extremas, ácidos ou vapores de baterias, o exposição prolongada al sol.
- Se albergas alguma duda sobre a fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Destruye el material que retires para evitar que pueda seguir usándose.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van een van de getoonde condities!

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Andere factoren die de levensduur van uw uitrusting kunnen verkorten: een val, vanaf hoogte gevallen material, wrijving, slijtage, roest, corrosie, blootstelling aan zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen, accuzuur, accudampen of langdurige blootstelling aan zonlicht.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN

BLACK DIAMOND: Naam van de fabrikant.
◆: Logo van Black Diamond.
EN 12277: Deze gordel voldoet aan EN 12277:2015+A1:2018 Bergbeklimmersuitrusting - Gordels - veiligheidseisen en beproevingsmethoden.
Type C zitgordel: Zitgordel volgens EN 12277.
Type D borstgordel:

suojaamaan tippumista vastaan kipeilyssä ja vuorikiipeilyssä. Niitä saa käyttää vain yhdessä D-typin ohjaimen kanssa. D-typin ohjaimen käytöstä lisätietoja D-typin ohjaimen mukana olevan vammaan tai kuulemaan.
Kuvat 1a, 1b: ylävyöte, alavyöte
Kuva 2: varmistus-/laskeutumislähtöen kiinnitys
Kuva 3: solmeus
(Katso oheiset kuvat)

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA MITOITUKSESSA
1. On ehdottomen tärkeää, että käytät oikean kokoisia valjaita, jotka istuvat hyvin. Ennen valjaiden käyttöä, niiden kunnollisen kiinnittämisen paikassa varmistaaksesi, että olet varmuus-oikean koon ja säädänyt valjaat istumaan hyvin.
2. Black Diamond valjaiden kuormituskoneista ja ympäristöstä kuormitettaessa ja tuumissa on sijoitettu lantiovyöhön merkkilappuun.
3. Jos olet epävarma valjaiden sopivuudesta, ota yhteyttä kyseisen valmistajan kipeilyn ohjaajalta.
4. Tarkista myös B-typin valjaiden sääntöohjelmasti käytön aikana.

HOITO JA KUNNASTOPPO

Kilpeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien, kuten akuhappon, akuvuotteen, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänsteinaineiden, ympäröivien kemikaalien, kuten hiilivetyjen kanssa.
Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huuhtele ja kuivata ketsillisesti, ja huuhtele, kuivaa sekä voitele metallisat.
(Katso oheiset kuvat)

ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kilpeilyvarusteet eivät koskaan ole ikuisuutti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei täpläke tarkastusta, tai kun se saavutaa mitoituksen, jos sitä epäilet. Kaikkien kiinteämpien ja tekstiilituotteiden osilla, joya käyttämättömänä ja asianmukaisesti varastoituna. Metalituotteille ei ole määrämitä maksimi-ikää.
Katso oheiset kuvat tarkatuksesta. Poista välittömästi käytöstä, jos jokin kuvissa esitetyistä viioista havaitaan.
• Valjaat ja jäärdusvöörid eivad sisaldada ühtegi sellist materjali, mis võib kahjustada valjaid ja vähendada nõuetekohaselt ohutuse taset.
• Tarkista varusteesi vähittäismäärä, jos epäilet vaurioita kärsien aikana.
• Mikäli tarkistajilla, jotka ovat kouluttamattomia, ei ole tietoja tarkistaa: Putoamiset, varusteiden tippumisen korkeella, harkaus, kulumien, ruoste, syöpymisen, altistuminen suolaisella vedellä/ilmalla, rajut olosuhteet, äärilämpötilat, akuhapot tai akuvuotteet, liuottimet, valkaisuaineet, jäänsteinaineet jne.
• Mikäli sinulla on mitään epäilyksiä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
• Tuhoa käytöstä poistetut varusteet estäkäsesi uudelleen käytön.
• Varusteen käyttöä koskevat tarkistukset suoritetaan yksilöä, et eotapäivästä. Katso näiden ohjeiden kohdasta Merkinnät miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.
(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETUS
(Katso oheiset kuvat)

VAHVISTUSTEN VALINTA

Valjaa koskia, jotka käyttävät EN 892 –normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 –mukaisia, ja valitse muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT
BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
Ohjaimen koko: Koko
EN 12277: valjaat EN 12277:2015+A1:2018 –standardin vuorikiipeilyvöinnille – vaatimukset turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.
D-typin ylävyöte: EN 12277 -standardin mukaiset istuinvaljaat.
D-typin rintavaljaat: EN 12277 -standardin mukaiset rintavaljaat. Huomautus: D-typin valjaista saa käyttää vain yhdessä C-typin valjaiden kanssa.
C-typin valjaat: EN 12277 -standardin mukaiset istuinvaljaat sekä EN 12275 –mukaiset kiinnitys- ja vuorikiipeilyvaruste. Valjaat on ehdottomasti Marseille Cedex 16 - RANSKA.
EN-ETIKETTI: valjaiden tunnistinhan sisäpinnaan ommeltu lappu, joissa on valjaiden nimi, koko, ymäpäysmitta ja eränumero.
KK-VYÖ: valmistuskuukausia ja -vuosi.
C: Ohjaimen, jolka kehitetaan kiinnittämällä lukemaan ohjeet ja varoitukset.
WARNING: Osoittaa vaaran ja vastuut, jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän pitäisi ottaa huomioon.
Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme valjaiden/leikkeiden vähittäismäärämäärä, että alun perin myytyä tuotetamme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, otaksa se mielle ja korvaamme sen seuraavalla tavalla: Black Diamond Equipment joissa näkyy normaali käyttö ja kulumien tai joita on käytetty tai säilytetty epäsiaankuinaisesti, muutu tai muunnettu, tai vaurioitettu millään tavalla.

OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki sportowej i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko związane z wspinaczką i zachować ostrożność. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby dorosłej/osoby odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykorzystanie przez siebie produktu oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia i ograniczenia dotyczące i ostrzeżenia, oraz ze możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkie wspomniane zalecenia odpowiednie przesłoikowie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:
Obr. 1: Ryzyko odniesienia powaznych obrażeń lub śmierci
Obr. 2: Zatwierdzone stosowanie
Obr. 3: Ryzyko uszkodzenia obrazeń lub śmierci
Obr. 4: Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
Niniejsza instrukcja pokazuje i zalecznych ilustracjach niektóre sposób poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Powinne zastosowania tego produktu, oraz stosowane dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmiejsza ryzyko wypadku. Z dołączonego produktu wspinaczkowego, jeśli użytkowane stosownego doświadczenia, powinien używać ten produkt pod odpowiednim nadzorem, jeśli nie należy przeszkolić w zakresie prawidłowych działań ratowniczych, na wypadek gdybyś tu lub ktoś inny potrzebował pomocy.

UPRZĄŻ VARIO SPEED: Ta uprząż siedząca typu C ma pasewniac ochrony przed upadkiem podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Należy ją zakładać z pełną świadomością, w pozycji siedzącej.

UPRZĄŻ PIERSIOWA VARIO CHEST: Ta uprząż piersiowa typu D ma pasewniac ochrony przed upadkiem podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Powinna być używana jedynie w połączeniu z uprzężą siedzącą typu C. Korzystanie z uprzęży piersiowej typu D bez uprzęży siedzącej typu C może prowadzić do obrażeń lub śmierci.
Rys. 1a, 1b: Zakładanie uprzęży
Rys. 2: Mocowanie przyrządu asekuracyjnego
Rys. 3: Zawiązywanie
(Patrz załączone ilustracje)

ZALECENIA DOBORU ROZMIARU

1. Niezwykle ważnym jest dobór odpowiedniego rozmiaru uprzęży. Uprząż musi być dobrze dopasowana, aby zapewnić bezpieczeństwo. Przed użyciem uprzęży na poprzez zawiązywanie w należonej uprzęży w bezpiecznym miejscu. Dzięki temu użytkownik upewni się, że dobrał właściwy rozmiar oraz że uprząż jest dobrze wyregulowana oraz wygodna.
2. Rozmiar uprzęży oraz przestrzeń obwodu (w centymetrach i calach) uprzęży firmy Black Diamond są podane na metce RN, która jest wszyta w pas biodrowy uprzęży.
3. Jeśli użytkownik nie jest pewny czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, powinien skonsultować się z wykwalifikowanym instruktorem wspinaczkowym.
4. W trakcie użytkowania B-typu uprząży, sprawdzaj zapięcie klamerek oraz odpowiednie wyregulowanie uprzęży.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie powinien być kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, mocne wybielacze chlorowe, odpadami chemicznymi, rozpuszczalnikami.
Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty kitowe oraz przepłukać, wysuszyć i naamarować produkty metalowe.
(Patrz załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie nadaje się do wiecznego użytku. Zawsze sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu – sprzęt należy wycofać z użytku, jeśli wzbudzi wątpliwość, podczas inspekcji, jeśli nie jesteś pewny, jak postępować, okres życiowy 10 lat od daty produkcji w przypadku produktów/elementów plastykowych oraz tekstylnych, nawet jeśli nie były w użyciu, lub jeśli nie były w użyciu i przechowywany. Maksymalna żywotność komponentów metalowych nie jest ograniczona wiekiem.
Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli którykolwiek z warunków pokazanych na ilustracjach został spełniony.
• Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz mogą spowodować konieczność wycofania sprzętu, nawet po jednorazowym użyciu.
• Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeżeli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
• Inne czynniki, które mogą skrócić żywotność sprzętu wspinaczkowego to: upadki, upadanie na sprzęt, przejechanie sprzętu, z kamieniami, materiałem, rdza, korozja, wystawienie na działanie zasolonej wody/powietrza, ekstremalnych warunków otoczenia, wysokich temperatur, kwasów z baterii, wyziewów z baterii oraz produktowa eksploatacja, bezpośrednie światło słoneczne.
• Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w sposób zakwestionowany, należy wycofać z użycia.
• Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony w celu zapobieżenia wykorzystaniu w przyszłości.
• Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Prosimy o przeczytanie sekcji „Oznaczenia" w celu określenia daty produkcji sprzętu.
(Patrz: załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz: załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać linę, które spełniają norme EN 892, oraz karabińki, które spełniają norme EN 12275. Rekomendujemy wybierać wyposażenie powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikat CE.

OZNACZENIA
BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.
Logo Black Diamond.
EN 12277: Ta uprząż spełnia norme EN 12277:2015+A1:2018 Sprzęt alpinistyczny – Uprzęże – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.
Uprząż siedząca typu C: Uprząż siedząca zgodna z EN 12277.
Uprząż piersiowa typu D: Uprząż piersiowa zgodna z EN 12277. Uwaga: uprząż typu D może być używana jedynie w połączeniu z uprzężą typu C.
C 0082 : Wskazuje że jednostka spełnia wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji oraz przeprowadzająca badania typu EC: Apave Sudeurope SAS (jednostka notyfikowana nr 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCJA.
ETYKIETA RN: Metka wszyta w wewnętrznej części pasa biodrowego uprzęży, która określa uprząż poprzez nazwę, rozmiar, zakres obwodu oraz numer partii.
Obrazek 1a: Ryzyko odniesienia
Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
WARNING: Oznaczenie ostrzegawcze informujące użytkownika o ryzyku oraz odpowiedzialności ponoszonej przez użytkownika uprzęży Black Diamond.
Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obejmuje jedynie wady materiału oraz wykonania, chyba że prawo stanowi inaczej. Jeśli reprezentujesz pierwszemu nabywcy detalicznemu, Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne zgodne ze stanem produktu w chwili zakupu. Jeśli nabywca otrzyma wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony zgodnie z następującą warunkami: nie ma gwarancji na odejmuje zgodnie z przepisami, noszących ślady zużycia lub uszkodzenia, oraz tych produktów, które były niewłaściwie konserwowane, zostały zmodyfikowane, zmienione lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

UPOZORNENÍ [CZ]

Určené výrobka na použití pro skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné a vyžadujú vedomie rizika a ostražitosť. Prijatie akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní nést na sebe zodpovednosť, musia byť pod priamym dohľadom osoby s zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky pokynové inštrukcie a varovania, nauče sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnostami a obmedzeniami. Vyhladajte odborné školenie. Odporúčame, aby kabát lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký systém.

KLÚČOVÉ ÚDAJE:
• Riziko vážneho zranenia alebo smrti
• Schválené použitie
• Riziko nehody alebo poranenia
• Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.
Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého materiálu. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie materiálu a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí riziko nehody alebo zranenia v lezení. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto výrobok pod dohľadom osoby. Vždy zvážte, aký bolo najlepšie riešenie pre vašu situáciu a pre vašu bezpečnosť.

POSTROJ VARIO SPEED: Tento sedací postroj typu C je určený na ochranu proti pádu pri lezení alebo v horolezectve. Je určený na vedomé uchytenie teba v sediacej polohe.

POSTROJ VARIO CHEST: Tento hrudný postroj typu D je určený na ochranu proti pádu pri lezení alebo v horolezectve a musí sa používať iba v kombinácii so sedacím postrojom typu C. Pri používaní hrudného postroja typu D bez sedacieho postroja typu C môže mať za následok zranenie alebo smrť.
Obrázok 1a, 1b: Nasadenie postroja
Obrázok 2: Pripevnenie istiaceho/záchranného zariadenia
Obrázok 3: Priviazovanie
(Pozri priložené ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ SPRÁVNU VEĽKOSŤ

1. Je veľmi dôležité používať sedací úvaz správnej veľkosti, ktorý vám dobre sedí. Predtým ako sedací úvaz použijete, zavesia ho v bezpečnej polohe a skontrolujte, či ste si vybrali správnu veľkosť a či nastavený tak, aby bol pohodlný.
2. Označenie veľkosti a obvodu (v centimetroch a v palcoch) sedacích úvazov Black Diamond nájdete na RN štítku na zapnutom bedrovom pásu sedacieho úvazu.
3. Ak si nie ste istý, či vám sedací úvaz správne sedí, poraďte sa s kvalifikovaným lezeckým inštruktorom.
4. Počas používania pravidelne kontrolujte spony a nastavenie úvazu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou batériovou, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrvnúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.
Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom vypláchnite výrobky z textílií vždy opláchnite a usušte. Kovové výrobky opláchnite, usušte a oštetrite lubrikantom.
(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť horolezického materiálu nie je neobmedzená. Skontrolujte svoj materiál pred každým použitím aj po ním v a v prípade potreby ho vyraďte. Materiál treba vyradiť keď dosiahne vaše kritériá opotrebenia. Ak máte pochybnosti, vyraďte prvky textilné výrobky z plastu, a to aj v prípade, že so nepoužívali a boli uskladnené. Životnosť výrobky v prípade kovových prvkov nie je ohraničená.
Pozri priložené ilustrácie. Ak zistíte kontrolkové z vyobrazených stavov, okamžite materiál vyraďte.
• Poškodenie, alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho materiálu, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia.
• Ak máte pri používaní vážne materiálu podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho vyraďte.
• Užívateľ by mal pravidelne vykonávať kontrolu materiálu, ktorá by mal vykonať aj kvalifikovaná osoba.
• Ak máte pri používaní vážne materiálu podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho vyraďte.
• Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu vyraďte ho. Tieto materiál vyraďte po vážnom pade.
• Výrobky nikdy nesmú byť na zabránili jeho ďalšiemu používaniu.
• Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy. Spôsob ako zistiť dátum výroby tohto materiálu nájdete v časti „Označenia" tohto návodu na použitie.
(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A DOPRAVA
(Pozri priložené ilustrácie)

VÝBER ĎALŠIEHO VÝSTROJA

Vyberajte si lanó, ktoré spĺňajú normu EN 892, karabíny, ktoré spĺňajú normu EN 12275 a ďalší certifikovaný horolezecký materiál s označením CE, ktorý je kompatibilný s týmto výrobkom.

OZNAČENIA
BLACK DIAMOND: Meno výrobcu.
Logo výrobcu Black Diamond.
EN 12277: Tento postroj spĺňa normu EN 12277:2015+A1:2018 Horolezecké vybavenie. Postroje. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.
Sedací postroj typu C: Sedací úvaz zodpovedá normy EN 12277.
Hrudný postroj typu D: Hrudný postroj podľa normy EN 12277. Poznámka: Postroj typu D sa musí používať iba v kombinácii s postrojom typu C.
C 0082 : Znamená, že výrobok spĺňa nariadenie 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Notifikovaný orgán monitorujúci výrobu a vykonávajúci typové skúšky EÚ: Apave Sudeurope SAS (NO č. 0082) – CS60193 – 13322 Marseille Cedex 16 – FRANCÚZSKO.
ETIKETA RN: Štítok prišitý v vnútri bedrového popruhu postroja, ktorý identifikuje postroj podľa názvu, veľkosti, obvodu a čísla šarže.
MM.RRRR: Mesiac a rok výroby.
Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.
WARNING: Upozornenie na nebezpečné riziko a zodpovednosť, ktorú na seba používateľ preberá pri používaní sedacieho úvazu od spoločnosti Black Diamond.
Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: www.blackdiamondequipment.com

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neustanovuje inak, poča jednoročnej doba od kúpy ručíme výlučne dôvodnému náhlodochodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výrobyprovedenia. Ak sa vyskytnú akékoľvek vyššie tam na a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Nerušíme za výrobky poškodené bežné opotrebovania a poškodenia, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržované, alebo ktoré boli akoľkoľvek upravené, pozmenené a poškodené.

OPOZORILO [SL]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje ni gorniško sta nevarni aktivnosti. Preden se lotite, se seznanite s tveganjem ki ja spremlja. Mladostniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposredno nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni vi sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, ter se na seznanite z omejitvami in morebitnimi nevarnostmi izdelka. Poiščite pa tudi ustrezno izpeti uporabi. Ce niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, ali morebitnih omejitvah, poskrbite, da boste v neposrednem bližnjem tehnoloških pomoči v primeru, ko bi vi ali kdo drug potrebovali pomoč.

LEGENDA:
Slika 1: Nevarnost telesne poškodbe ali celo smrti
Slika 2: Odobrena uporaba
Slika 3: Nevarnost nezgode ali poškodbe
Slika 4: Potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORABO

Navodila si shranite za poznejšo uporabo.
Brošura razlaga pravilno uporabo, pa tudi nekatere nepravilne načine uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Obstajajo seveda tudi drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnega varovalnega sistema zmanjša tveganje pri plezanjem. Ce vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom izkušenega ali vodnika. Nekoliko predvidevajte potek reševanja, v slučaju da boste vi ali kdo drug potrebovali pomoč.

PAS VARIO SPEED: Ta čezramnik typ C je namenjen za zaščito pred padci med plezanjem ali gorništvom. Uporabljate ga lahko samo v kombinaciji s čezramnikom typ C. Uporabo čezramnika typ D brez ustreznega čezramnika typ C ima lahko za posledico poškodbe ali celo smrt.
Sl. 1a, 1b: nameščanje pasu
Sl. 2: pripenjanje naprave za samovarovanje/spuščanje po vrvi
Sl. 3: pravilno vezanje
(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA VELIKOSTI

1. Pomembno je, da nosite pas prave velikosti in da se vam dobro prilega. Preden pas prvič uporabite, je priporočljivo v njem visati, da se prepričate, da ste izbrali pravo velikost in da ga je mod udobno nastavili.
2. Naziv velikosti in obseg nastavitev (v centimetrih in inčih) Black Diamondovega pasu se nahaja na etiketi RN na notranji strani zgornjega dela pasu.
3. Ce niste prepričani, da vam velikost pasu ustreza, se obrnite k kvalificiranim plezalnim inštruktorjem.
4. Med uporabo redno preverjajte zapenje in nastavitve pasu.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne smi priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina iz plošč, izparevanja akumulatorja, bencin, topila, izpuhi, izpuhi ali benzin. Po stiku s slano vodo ali s slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne dele ter spláknite, posušite in namažite kovinske dele izdelka.
(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi in jo izločite iz uporabe, ko pride do poškodbe, ko je poškodovana ali izrabljena, ali pa o dvomite kaj bo vaše življenje dobe, dotlej neuporabljena in prvotno izdelana. Ce imate kakšne dvome o primernosti izdelka, ga takoj ko ga ne boste uporabili. Ne uporabljajte ga v nobenem primeru. Ce imate kakšne dvome o primernosti opreme, ali ne ustreza zahtevam, ali ne ustreza zahtevam, ali ne ustreza zahtevam